



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0587

Sabato 26.09.2009

VIAGGIO APOSTOLICO DI SUA SANTITÀ BENEDETTO XVI NELLA REPUBBLICA CECA (26-28 SETTEMBRE 2009) (IV)

• VISITA DI CORTESIA AL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA CECA, AL CASTELLO DI PRAGA

Questo pomeriggio, il Santo Padre Benedetto XVI si trasferisce in auto al Castello di Praga, per la Visita di cortesia al Presidente della Repubblica Ceca, S.E. il Sig. Václav Klaus e l'incontro con le Autorità ed il Corpo Diplomatico.

Al Suo arrivo, alle ore 16.30, è accolto dal Capo del Gabinetto del Presidente e dal Capo del Corpo di Guardia che lo accompagnano alla Sala del Trono per la firma del Libro d'oro del Palazzo. Quidi il Papa è accompagnato dal Presidente con la Consorte nella Sala Augsburg, per l'incontro privato. Contemporaneamente, in un'altra sala del Palazzo si svolge l'incontro tra il Cardinale Segretario di Stato Tarcisio Bertone e il Primo Ministro Jan Fisher, cui partecipano anche il Sostituto della Segreteria di Stato e il Nunzio Apostolico.

Al termine dell'incontro, dopo lo scambio dei doni, il Santo Padre si reca, in compagnia del Presidente della Repubblica, alla Sala Spagnola del Palazzo Presidenziale per l'incontro con le Autorità politiche e civili e con i Membri del Corpo Diplomatico. Lungo il percorso saluta, nel Salotto Presidenziale, il Primo Ministro e i Presidenti del Senato e della Camera dei Deputati.

[01376-01.01]

• INCONTRO CON LE AUTORITÀ POLITICHE E CIVILI E CON IL CORPO DIPLOMATICO, NELLA SALA SPAGNOLA DEL CASTELLO DI PRAGA DISCORSO DEL SANTO PADRE TESTO IN LINGUA ITALIANA TESTO IN LINGUA CECA

Alle ore 17, nella Sala Spagnola del Castello di Praga il Santo Padre Benedetto XVI incontra le Autorità politiche e civili, i Membri del Corpo Diplomatico, i Rettori degli Atenei della Repubblica, i rappresentanti della Chiesa cattolica, ed esponenti della società civile, del mondo imprenditoriale e culturale del Paese.

Dopo un breve momento musicale della Czech Philharmonic Orchestra e dopo il discorso del Presidente della Repubblica, il Papa pronuncia il discorso che riportiamo di seguito:

DISCORSO DEL SANTO PADRE

Your Excellencies,
Ladies and Gentlemen,

I am grateful for the opportunity to meet, in such a remarkable setting, the political and civil authorities of the Czech Republic and the members of the diplomatic community. I warmly thank President Klaus for his kind words of greeting in your name. I also express my appreciation to the Czech Philharmonic Orchestra for the musical performance which opened our gathering, and which eloquently expressed both the roots of Czech culture and the outstanding contribution which this nation has made to European culture.

My pastoral visit to the Czech Republic coincides with the twentieth anniversary of the fall of the totalitarian regimes in Central and Eastern Europe, and the "Velvet Revolution" which restored democracy to this nation. The euphoria that ensued was expressed in terms of freedom. Two decades after the profound political changes which swept this continent, the process of healing and rebuilding continues, now within the wider context of European unification and an increasingly globalized world. The aspirations of citizens and the expectations placed on governments called for new models of civic life and solidarity between nations and peoples without which the long desired future of justice, peace and prosperity would remain elusive. Such desires continue to evolve. Today, especially among the young, the question again emerges as to the nature of the freedom gained. To what end is freedom exercised? What are its true hallmarks?

Every generation has the task of engaging anew in the arduous search for the right way to order human affairs, seeking to understand the proper use of human freedom (cf. *Spe Salvi*, 25). And while the duty to strengthen "structures of freedom" is vital, it is never enough: human aspirations soar beyond the self, beyond what any political or economic authority can provide, towards a radiant hope (cf. *ibid.*, 35) that has its origin beyond ourselves yet is encountered within, as truth and beauty and goodness. Freedom seeks purpose: it requires conviction. True freedom presupposes the search for truth – for the true good – and hence finds its fulfilment precisely in knowing and doing what is right and just. Truth, in other words, is the guiding norm for freedom, and goodness is freedom's perfection. Aristotle defined the good as "that at which all things aim", and went on to suggest that "though it is worthwhile to attain the end merely for one man, it is finer and more godlike to attain it for a nation or for city-states" (*Nicomachean Ethics*, 1; cf. *Caritas in Veritate*, 2). Indeed, the lofty responsibility to awaken receptivity to truth and goodness falls to all leaders – religious, political and cultural, each in his or her own way. Jointly we must engage in the struggle for freedom and the search for truth, which either go together hand in hand or together they perish in misery (cf. *Fides et Ratio*, 90).

For Christians, truth has a name: God. And goodness has a face: Jesus Christ. The faith of Christians, from the time of Saints Cyril and Methodius and the early missionaries, has in fact played a decisive role in shaping the spiritual and cultural heritage of this country. It must do likewise in the present and into the future. The rich patrimony of spiritual and cultural values, each finding expression in the other, has not only given shape to the nation's identity but has also furnished it with the vision necessary to exercise a role of cohesion at the heart of Europe. For centuries this territory has been a meeting point between various peoples, traditions, and cultures. As we are all aware, it has known painful chapters and carries the scars of tragic events born of misunderstanding, war and persecution. Yet it is also true, that its Christian roots have nourished a remarkable spirit of forgiveness, reconciliation and cooperation which has enabled the people of these lands to find freedom and to usher in a new beginning, a new synthesis, a renewal of hope. Is it not precisely this spirit that contemporary Europe requires?

Europe is more than a continent. It is a home! And freedom finds its deepest meaning in a spiritual homeland. With full respect for the distinction between the political realm and that of religion – which indeed preserves the freedom of citizens to express religious belief and live accordingly – I wish to underline the irreplaceable role of Christianity for the formation of the conscience of each generation and the promotion of a basic ethical consensus that serves every person who calls this continent, "home"! In this spirit, I acknowledge the voice of those who today, across this country and continent, seek to apply their faith respectfully yet decisively in the public arena, in the expectation that social norms and policies be informed by the desire to live by the truth that sets every man and woman free (cf. *Caritas in Veritate*, 9).

Fidelity to the peoples whom you serve and represent requires fidelity to the truth which alone is the guarantee of freedom and integral human development (cf. *ibid.*, 9). Courage to articulate the truth in fact serves all members of society by shedding light on the path of human progress, indicating its ethical and moral foundations, and ensuring that public policy draws upon the treasury of human wisdom. Sensibility to universal truth should never be eclipsed by particular interests, important though they may be, for such would lead only to new examples of the social fragmentation or discrimination which those very interest or lobby groups purport to overcome. Indeed, far from threatening the tolerance of differences or cultural plurality, the pursuit of truth makes consensus possible, keeps public debate logical, honest and accountable, and ensures the unity which vague notions of integration simply cannot achieve. In the light of the Church's tradition of temporal, intellectual, and spiritual charity, I am confident that members of the Catholic community – together with members of other Churches, ecclesial communities, and religions – will continue to pursue development goals that possess a more humane and humanizing value both in this nation and beyond (cf. *ibid.*, 9).

Dear friends, our presence in this magnificent capital, which is often spoken of as the heart of Europe, prompts us to ask in what that "heart" consists. While there is no simple answer to that question, surely a clue is found in the architectural jewels that adorn this city. The arresting beauty of its churches, castle, squares and bridges cannot but draw our minds to God. Their beauty expresses faith; they are epiphanies of God that rightly leave us pondering the glorious marvels to which we creatures can aspire when we give expression to the aesthetic and the noetic aspects of our innermost being. How tragic it would be if someone were to behold such examples of beauty, yet ignore the transcendent mystery to which they point. The creative encounter of the classical tradition and the Gospel gave birth to a vision of man and society attentive to God's presence among us. In shaping the cultural patrimony of this continent it insisted that reason does not end with what the eye sees but rather is drawn to what lies beyond, that for which we deeply yearn: the Spirit, we might say, of Creation.

At the present crossroads of civilization, so often marked by a disturbing sundering of the unity of goodness, truth and beauty and the consequent difficulty in finding an acceptance of common values, every effort for human progress must draw inspiration from that living heritage. Europe, in fidelity to her Christian roots, has a particular vocation to uphold this transcendent vision in her initiatives to serve the common good of individuals, communities, and nations. Of particular importance is the urgent task to encourage young Europeans with a formation that respects and nurtures their God-given capacity to transcend the very limits which are sometimes presumed to entrap them. In sports, the creative arts and academic pursuit, young people welcome the opportunity to excel. Is it not equally true that when presented with high ideals they will also aspire to moral virtue and a life of compassion and goodness? I warmly encourage parents and community leaders who expect authorities to promote the values which integrate the intellectual, human and spiritual dimensions of a sound education worthy of the aspirations of our young.

"*Veritas vincit*". This is the motto that the flag of the President of the Czech Republic bears: In the end, truth does conquer, not by force, but by persuasion, by the heroic witness of men and women of firm principle, by sincere dialogue which looks beyond self-interest to the demands of the common good. The thirst for truth, beauty and goodness, implanted in all men and women by the Creator, is meant to draw people together in the quest for justice, freedom and peace. History has amply shown that truth can be betrayed and manipulated in the service of false ideologies, oppression and injustice. But do not the challenges facing the human family call us to look beyond those dangers? For in the end, what is more inhuman, and destructive, than the cynicism which would deny the grandeur of our quest for truth, and the relativism that corrodes the very values which inspire the building of a united and fraternal world? Instead, we must reappropriate a confidence in the nobility and breadth of the human spirit in its capacity to grasp the truth, and let that confidence guide us in the patient work of politics and diplomacy.

Ladies and Gentlemen, with these sentiments I offer prayerful good wishes that your service be inspired and sustained by the light of that truth which is a reflection of the eternal Wisdom of God the Creator. Upon you and your families I cordially invoke an abundance of divine blessings.

[01367-02.01] [Original text: English]

TESTO IN LINGUA ITALIANA

Eccellenze,
Signore e Signori,

vi sono grato per l'opportunità che mi viene data di incontrare, in questo straordinario contesto, le autorità politiche e civili della Repubblica Ceca ed i membri della comunità diplomatica. Ringrazio vivamente il Signor Presidente Klaus per le gentili parole di saluto che ha pronunciato in vostro nome. Esprimo inoltre il mio apprezzamento all'Orchestra Filarmonica Ceca per l'esecuzione musicale che ha aperto il nostro incontro, e che ha espresso in maniera eloquente sia le radici della cultura ceca che il rilevante contributo offerto da questa Nazione alla cultura europea.

La mia visita pastorale alla Repubblica Ceca coincide col ventesimo anniversario della caduta dei regimi totalitari in Europa Centrale ed Orientale, e della "Rivoluzione di Velluto" che ripristinò la democrazia in questa nazione. L'euforia che ne seguì fu espressa in termini di libertà. A due decenni di distanza dai profondi cambiamenti politici che trasformarono questo continente, il processo di risanamento e ricostruzione continua, ora all'interno del più ampio contesto dell'unificazione europea e di un mondo sempre più globalizzato. Le aspirazioni dei cittadini e le aspettative riposte nei governi reclamavano nuovi modelli nella vita pubblica e di solidarietà tra nazioni e popoli, senza i quali il futuro di giustizia, di pace e di prosperità, a lungo atteso, sarebbe rimasto senza risposta. Tali desideri continuano ad evolversi. Oggi, specialmente fra i giovani, emerge di nuovo la domanda sulla natura della libertà conquistata. Per quale scopo si vive in libertà? Quali sono i suoi autentici tratti distintivi?

Ogni generazione ha il compito di impegnarsi da capo nell'ardua ricerca di come ordinare rettamente le realtà umane, sforzandosi di comprendere il corretto uso della libertà (cfr *Spe salvi*, 25). Il dovere di rafforzare le "strutture di libertà" è fondamentale, ma non è mai sufficiente: le aspirazioni umane si elevano al di là di se stessi, al di là di ciò che qualsiasi autorità politica od economica possa offrire, verso quella speranza luminosa (cfr *ibid.*, 35), che trova origine al di là di noi stessi e tuttavia si manifesta al nostro interno come verità, bellezza e bontà. La libertà cerca uno scopo e per questo richiede una convinzione. La vera libertà presuppone la ricerca della verità – del vero bene – e pertanto trova il proprio compimento precisamente nel conoscere e fare ciò che è retto e giusto. La verità, in altre parole, è la norma-guida per la libertà e la bontà ne è la perfezione. Aristotele definì il bene come "ciò a cui tutte le cose tendono", e giunse a suggerire che "benché sia degno il conseguire il fine anche soltanto per un uomo, tuttavia è più bello e più divino conseguirlo per una nazione o per una polis" (Etica Nicomachea, 1; cfr *Caritas in veritate*, 2). In verità, l'alta responsabilità di tener desta la sensibilità per il vero ed il bene ricade su chiunque eserciti il ruolo di guida: in campo religioso, politico o culturale, ciascuno secondo il modo a lui proprio. Insieme dobbiamo impegnarci nella lotta per la libertà e nella ricerca della verità: o le due cose vanno insieme, mano nella mano, oppure insieme periscono miseramente (cfr *Fides et ratio*, 90).

Per i Cristiani la verità ha un nome: Dio. E il bene ha un volto: Gesù Cristo. La fede cristiana, dal tempo dei Santi Cirillo e Metodio e dei primi missionari, ha avuto in realtà un ruolo decisivo nel plasmare l'eredità spirituale e culturale di questo Paese. Deve essere lo stesso nel presente e per il futuro. Il ricco patrimonio di valori spirituali e culturali, che si esprimono gli uni attraverso gli altri, non solo ha dato forma all'identità di questa nazione, ma l'ha anche dotata della prospettiva necessaria ad esercitare un ruolo di coesione al cuore dell'Europa. Per secoli questa terra è stata un punto d'incontro tra popoli, tradizioni e culture diverse. Come ben sappiamo, essa ha conosciuto capitoli dolorosi e porta le cicatrici dei tragici avvenimenti causati dall'incomprensione, dalla guerra e dalla persecuzione. E tuttavia è anche vero che le sue radici cristiane hanno favorito la crescita di un considerevole spirito di perdono, di riconciliazione e di collaborazione, che ha reso la gente di queste terre capace di ritrovare la libertà e di inaugurare una nuova era, una nuova sintesi, una rinnovata speranza. Non è proprio di questo spirito che ha bisogno l'Europa di oggi?

L'Europa è più che un continente. Essa è una casa! E la libertà trova il suo significato più profondo proprio nell'essere una patria spirituale. Nel pieno rispetto della distinzione tra la sfera politica e quella religiosa – distinzione che garantisce la libertà dei cittadini di esprimere il proprio credo religioso e di vivere in sintonia con esso – desidero rimarcare l'insostituibile ruolo del cristianesimo per la formazione della coscienza di ogni generazione e per la promozione di un consenso etico di fondo, al servizio di ogni persona che chiama questo continente "casa"!

In questo spirito, rendo atto alla voce di quanti oggi, in questo Paese e in Europa, cercano di applicare la propria fede, in modo rispettoso ma determinato, nell'arena pubblica, nell'aspettativa che le norme sociali e le linee politiche siano ispirate al desiderio di vivere secondo la verità che rende libero ogni uomo e donna (cfr *Caritas in veritate*, 9).

La fedeltà ai popoli che voi servite e rappresentate richiede la fedeltà alla verità che, sola, è la garanzia della libertà e dello sviluppo umano integrale (cfr *ibid.*, 9). In effetti, il coraggio di presentare chiaramente la verità è un servizio a tutti i membri della società: esso infatti getta luce sul cammino del progresso umano, ne indica i fondamenti etici e morali e garantisce che le direttive politiche si ispirino al tesoro della saggezza umana. L'attenzione alla verità universale non dovrebbe mai venire eclissata da interessi particolaristici, per quanto importanti essi possano essere, perché ciò condurrebbe unicamente a nuovi casi di frammentazione sociale o di discriminazione, che proprio quei gruppi di interesse o di pressione dichiarano di voler superare. In effetti, la ricerca della verità, lungi dal minacciare la tolleranza delle differenze o il pluralismo culturale, rende il consenso possibile e permette al dibattito pubblico di mantenersi logico, onesto e responsabile, assicurando quell'unità che le vaghe nozioni di integrazione semplicemente non sono in grado di realizzare.

Sono fiducioso che, alla luce della tradizione ecclesiale circa la dimensione materiale, intellettuale e spirituale delle opere di carità, i membri della comunità cattolica, assieme a quelli di altre Chiese, comunità ecclesiali e religioni, continueranno a perseguire, in questa nazione e altrove, obiettivi di sviluppo che possiedano un valore più umano ed umanizzante (cfr *ibid.*, 9).

Cari amici, la nostra presenza in questa magnifica capitale, spesso denominata "il cuore d'Europa", ci stimola a chiederci in cosa consista questo "cuore". È vero che non c'è una risposta facile a tale domanda, tuttavia un indizio è costituito sicuramente dai gioielli architettonici che adornano questa città. La stupefacente bellezza delle sue chiese, del castello, delle piazze e dei ponti non possono che orientare a Dio le nostre menti. La loro bellezza esprime fede; sono epifanie di Dio che giustamente ci permettono di considerare le grandi meraviglie alle quali noi creature possiamo aspirare quando diamo espressione alla dimensione estetica e conoscitiva del nostro essere più profondo. Come sarebbe tragico se si ammirassero tali esempi di bellezza, ignorando però il mistero trascendente che essi indicano. L'incontro creativo della tradizione classica e del Vangelo ha dato vita ad una visione dell'uomo e della società sensibile alla presenza di Dio fra noi. Tale visione, nel plasmare il patrimonio culturale di questo continente, ha chiaramente posto in luce che la ragione non finisce con ciò che l'occhio vede, anzi essa è attratta da ciò che sta al di là, ciò a cui noi profondamente aneliamo: lo Spirito, potremmo dire, della Creazione.

Nel contesto dell'attuale crocevia di civiltà, così spesso marcato da un'allarmante scissione dell'unità di bontà, verità e bellezza, e dalla conseguente difficoltà di trovare un consenso sui valori comuni, ogni sforzo per l'umano progresso deve trarre ispirazione da quella vivente eredità. L'Europa, fedele alle sue radici cristiane, ha una particolare vocazione a sostenere questa visione trascendente nelle sue iniziative al servizio del bene comune di individui, comunità e nazioni. Di particolare importanza è il compito urgente di incoraggiare i giovani europei mediante una formazione che rispetti ed alimenti la capacità, donata loro da Dio, di trascendere proprio quei limiti che talvolta si presume che debbano intrappolarli. Negli sport, nelle arti creative e nella ricerca accademica, i giovani trovano volentieri l'opportunità di eccellere. Non è ugualmente vero che, se confrontati con alti ideali, essi aspireranno anche alla virtù morale e ad una vita basata sull'amore e sulla bontà? Incoraggio vivamente quei genitori e responsabili delle comunità che si attendono dalle autorità la promozione di valori capaci di integrare la dimensione intellettuale, umana e spirituale in una solida formazione, degna delle aspirazioni dei nostri giovani.

"*Veritas vincit*". Questo è il motto della bandiera del Presidente della Repubblica Ceca: alla fine, davvero la verità vince, non con la forza, ma grazie alla persuasione, alla testimonianza eroica di uomini e donne di solidi principi, al dialogo sincero che sa guardare, al di là dell'interesse personale, alle necessità del bene comune. La sete di verità, bontà, bellezza, impressa in tutti gli uomini e donne dal Creatore, è intesa a condurre insieme le persone nella ricerca della giustizia, della libertà e della pace. La storia ha ampiamente dimostrato che la verità può essere tradita e manipolata a servizio di false ideologie, dell'oppressione e dell'ingiustizia. Tuttavia, le sfide che deve affrontare la famiglia umana non ci chiamano forse a guardare oltre a quei pericoli? Alla fine, cosa è più disumano e distruttivo del cinismo che vorrebbe negare la grandezza della nostra ricerca per la verità, e del

relativismo che corrode i valori stessi che sostengono la costruzione di un mondo unito e fraterno? Noi, al contrario, dobbiamo riacquistare fiducia nella nobiltà e grandezza dello spirito umano per la sua capacità di raggiungere la verità, e lasciare che quella fiducia ci guidi nel paziente lavoro della politica e della diplomazia.

Signore e Signori, con questi sentimenti esprimo nella preghiera l'augurio che il vostro servizio sia ispirato e sostenuto dalla luce di quella verità che è il riflesso della eterna Sapienza di Dio Creatore. Su di Voi e sulle Vostre famiglie, invoco di cuore l'abbondanza delle benedizioni divine.

[01367-01.01] [Testo originale: Inglese]

TESTO IN LINGUA CECA

Vaše Excellence,
dámy a pánové,

jsem vám vděčný za možnost setkat se v tak významném prostředí s představiteli politického a občanského života České republiky a se členy diplomatického sboru. Srdečně děkuji panu prezidentu Klausovi za laskavá slova přivítání jménem vás všech. Mé poděkování patří též České filharmonii za hudební vystoupení, kterým bylo naše setkání zahájeno a jež výmluvně poukázalo jak na kořeny české kultury, tak na významný přínos českého národa evropské kultuře.

Má pastorační návštěva České republiky se kryje s dvacátým výročím pádu totalitních režimů ve střední a východní Evropě a se „sametovou revolucí“. Euforie vyvolaná znovuzískáním demokracie se již nesla na vlně svobody. I dvacet let po hlubokých politických změnách, jež zasáhly tento kontinent, proces uzdravení a obnovy pokračuje, tentokrát v širším kontextu evropského sjednocování a stále hlubší světové globalizace. Naděje a očekávání občanů vůči vládám vyžadují nalézat nové formy veřejného života a solidarity mezi národy a občany. Bez nich by vytoužená budoucnost světa spravedlnosti, míru a blahobytu ještě dlouho zůstala nedosažitelná. Taková očekávání se nadále vyvíjejí. Zvláště mladí lidé si dnes znovu kladou otázku po povaze získané svobody. K čemu je svoboda využívána? Co je podstatou skutečné svobody?

Úkolem každé generace je, aby se od počátku snažila vytrvale hledat způsob správného uspořádání lidských věcí, aby se snažila pochopit správné užívání lidské svobody (srov. *Spe salvi*, 25). I když povinnost upevňovat „struktury svobody“ je zásadní, nevyčerpává se tím zcela: Lidská touha se povznáší nad sebe samu, nad to, co může poskytnout vládnoucí politická a hospodářská moc, a směřuje k oné velké naději (srov. tamtéž, 35), která má původ mimo nás, ale zároveň je uvnitř nás jako pravda, krása a dobro. Svoboda hledá smysl: vyžaduje přesvědčení. Opravdová svoboda předpokládá hledání pravdy – skutečného dobra – a tudíž nachází své naplnění právě v poznávání a konání toho, co je správné a spravedlivé. Jinými slovy: pravda je návodem ke svobodě a dobro je dokonalostí svobody. Aristotelés definuje dobro jako „to, k čemu všechno směřuje“ a vyjadřuje přesvědčení že „milé je dosáhnouti dobra i pro jednotlivce, krásnější však je a ve větší míře božské dosíci ho pro národ a obce“ (Etika Nikomachova, 1; srov. *Caritas in veritate*, 2). Vždyť vznešená odpovědnost za probouzení vnímavosti vůči pravdě a dobru spočívá na všech vedoucích osobách, ať už v náboženství, politice či kultuře, na každém veřejném činiteli způsobem mu vlastním. Společně se pak musíme zasazovat v boji za svobodu a za hledání pravdy: obojí je totiž buď navzájem spojováno, nebo společně bídne a zaniká (srov. *Fides et ratio*, 90).

Pro křesťany má pravda jméno: Bůh. A dobro má tvář: Ježíš Kristus. Křesťanská víra, už od časů svatých Cyrila a Metoděje a prvních misionářů, skutečně sehrála rozhodující roli v utváření duchovního a kulturního dědictví této země. Obdobně ji musí sehrávat nyní i do budoucna. Velké bohatství duchovních a kulturních hodnot, které se vyjadřují jedny ve druhých, nejen utvářelo identitu národa, ale také jí poskytovalo rámec potřebný k vykonávání role soudržnosti v srdci Evropy. Po staletí bylo toto území místem setkávání mezi různými národy, tradicemi a kulturami. Tato země poznala, jak všichni víme, i bolestná období a nese jizvy tragických událostí, které vzešly z nedorozumění, válek a pronásledování. Je však také pravda, že křesťanské kořeny pozoruhodně živily smysl pro odpuštění, usmíření a spolupráci, který umožnil lidu této země nalézt mír a který byl znamením nového začátku, nového sjednocení, obnovené naděje. Není to právě tento duch, který současná Evropa potřebuje?

Evropa je víc než jen světadílem. Je domovem! A svoboda nachází svůj nejhlubší význam v domově duchovním. S plným respektováním rozdílu mezi sférou politickou a náboženskou – díky němuž je vlastně zachována svoboda občanů vyjadřovat náboženské přesvědčení a podle něj žít – bych rád zdůraznil nenahraditelnou úlohu křesťanství při utváření svědomí všech generací a podněcování základního etického konsensu, platného pro každého člověka, který tento kontinent nazývá „domovem“! V tomto smyslu bych rád ocenil hlas těch, kteří se dnes v této zemi i v celé Evropě – zdvořile, ale s rozhodností – snaží uplatnit svoji víru ve veřejné sféře v naději, že společenská pravidla a normy budou formovány touhou žít podle pravdy, která každého člověka osvobozuje (srov. *Caritas in veritate*, 9).

Věrnost lidu, kterému sloužíte a který zastupujete, vyžaduje věrnost pravdě, která je sama v sobě zárukou svobody a opravdového lidského rozvoje (srov. *tamtéž*, 9). Odvaha jasně vyřknout pravdu je vlastně službou všem členům společnosti tím, že osvětluje cestu lidského pokroku, poukazuje na etické a morální základy a dává záruku, že veřejný pořádek čerpá z pokladnice lidské moudrosti. Vnímavost k všeobecně platné pravdě by nikdy neměla být zastíněna partikularistickými zájmy, jakkoli důležitými, neboť to by vedlo jen k novým případům sociální fragmentace či diskriminace, o kterých tyto zájmové nebo lobbistické skupiny tvrdí, že je chtějí překonat. Aniž by to ohrožovalo toleranci rozdílů či kulturní pluralitu, činí hledání pravdy konsensus možným, udržuje veřejnou diskusi logickou, čestnou a průhlednou a zajišťuje jednotu, jaké by nějaké neurčité integrující pojmy nikdy nemohly dosáhnout. Věřím, že ve světle církevní tradice materiálního, intelektuálního a duchovního rozměru lásky, se členové katolické komunity - spolu s členy ostatních církví, církevních společenství a náboženství - budou i nadále zasazovat o rozvojové cíle, jež v tomto národě, i mimo něj, získají více lidský a více zlidšťující rozměr (srov. *tamtéž*, 9).

Milí přátelé, naše přítomnost v tomto nádherném hlavním městě, často nazývaném srdcem Evropy, nás vybízí k otázce, v čem ono „srdce“ spočívá. Ačkoli není jednoduché najít odpověď, jistým náznakem nám mohou být architektonické klenoty, které toto město zdobí. Úžasná nádhera jeho chrámů, hradu, náměstí a mostů nemůže nepozvednout naši mysl k Bohu. Jejich krása vyjadřuje víru; jsou zjeveními Boha, který nás právem nechává přemítat o divech krásy, o něž my lidé usilujeme, když vyjadřujeme estetický a poznávací rozměr svého nejvnitřnějšího bytí. Jak tragické by bylo, kdyby někdo hleděl na takové příklady krásy a nedbal by transcendentního tajemství, na které odkazují. Tvůrčí setkání klasické tradice a evangelia dalo vzniknout pohledu na člověka a společnosti, pozornému na přítomnost Boha mezi námi. Při vytváření kulturního bohatství zdejšího kontinentu tento pohled zdůrazňoval, že rozum se nezastavuje u toho, co vidíme očima, nýbrž spíše vede k tomu, co leží na druhé straně, po čem hluboce praheme: po Duchu, jinými slovy po Stvořiteli.

V kontextu současných křížovatek civilizací, často poznamenaném znepokojujícím rozdělením jednoty dobra, pravdy a krásy, a následným obtížným hledáním shody na společných hodnotách, se jakékoliv úsilí o lidský pokrok musí inspirovat tímto živým odkazem. Evropa, věrna svým křesťanským kořenům, má specifické povolání prosazovat tento transcendentní pohled ve svých iniciativách ve prospěch obecného dobra jednotlivců, společenství a národů. Mimořádně důležitým a naléhavým úkolem je podpořit mladé Evropany formací, která respektuje a živí jejich Bohem danou schopnost umět překonat právě ta omezení, o nichž se předpokládá, že je stejně chytí do pastí. Mladí lidé uvítají šanci vyniknout ve sportu, tvořivém umění či na akademické dráze. Není snad pravda, že jsou-li postaveni před vznešené ideály, budou stejnou mírou usilovat o morální ctnosti a o život v lásce a dobru? Vše zde povzbuzují rodiče a osoby odpovědné za vedení komunit, jež od autorit očekávají, že budou prosazovat hodnoty zahrnující intelektuální, lidské a duchovní rozměry zdravé výchovy, jakou zasluhuje naše mládež.

„Veritas vincit“. To je heslo, které nese vlajka presidenta České republiky: Nakonec pravda vítězí, avšak nikoli násilím, nýbrž přesvědčením, hrdinským svědectvím mužů a žen pevných zásad. Pravda vítězí upřímným dialogem, který upřednostňuje požadavky obecného dobra a odhlíží od soukromého zájmu. Žízeň po pravdě, kráse a dobru, vložená Stvořitelem do každého člověka, má za úkol sjednotit lidstvo v hledání spravedlnosti, svobody a míru. Dějiny častokrát ukázaly, že pravda může být zrazena a zmanipulována ve službě falešných ideologií, útisku a nespravedlnosti. Cožpak nás výzvy, kterým lidstvo muselo čelit, nevybízejí, abychom se měli na pozoru před takovým nebezpečím? Vždyť nakonec co je více nelidské a zhozné než cynismus, který by popíral velikost našeho hledání pravdy, a než relativismus, který přímo rozežírá hodnoty podpírající budování jednotného a bratrského světa? My naopak musíme znovu získat důvěru ve vznešenost a velikost lidského ducha pro jeho schopnost pochopit pravdu a musíme umožnit, aby nás tato důvěra vedla v trpělivé politické a

diplomatické práci.

Dámy a pánové, těmito myšlenkami v modlitbě vyjadřuji přání, aby vaše služba byla inspirována a udržována světlem té pravdy, která je odleskem věčné Moudrosti Boha Stvořitele. Pro vás i vaše rodiny ze srdce vyprošuji hojné Boží požehnání.

[01367-AA.01] [Testo originale: Inglese]

Al termine dell'incontro, il Papa si reca nella cattedrale dei Santi Vito, Venceslao e Adalberto di Praga per la Celebrazione dei Vespri.

[B0587-XX.01]
